

國立成功大學

高教深耕計畫出國報告書

報告名稱：111 學年度第 1 學期赴外交換返國報告書——作為法國里爾人的六個月

出國期間：8/15/2022 ~ 1/31/2023

經費來源：高教深耕計畫

單位：外國語文學系

職稱：學士生

姓名：吳洛衣

中華民國 112 年 01 月 31 日

一、中英文摘要

摘要

此報告書將針對我在法國里爾天主教大學交換的生活進行經驗和心得書寫。首先述說動機與目的，接著敘述學習和生活上的經驗，再來給予建議和說明心得。我選擇到法國的主因是想要繼續學習法文，並且希望能在歐洲找到適合自己的生活模式。法國的選課和授課方式和台灣有很大不同，選課多為人工選課，且給分系統也和台灣迥異。法國很適合進行法文學習，因為國民習慣和所有人都用法文溝通，日常生活上多能接觸到法文。接著針對在里爾的生活給予資訊和建議。報告書最末是我個人的心得感想，人在異國，酸甜苦辣的生活不可避免，卻也成為獨特的回憶。

Abstract

This report is about my experience during the six-month exchange student period at Université Catholique de Lille in France. Firstly, I briefly write about the motivation and aims of my exchange life; secondly, it's the experience on campus and off campus; lastly, the advice and thoughts I gain during my life abroad. The main reason why I choose to go to France is to continue to learn French, as well as hope to find a suitable life pattern in Western Europe. The course selection as well as the teaching methods in France are very different from those in Taiwan. Most of the course selection is done manually, and the scoring system is also very different from Taiwan. France is very suitable for French learning because the people are used to communicating with everyone in French – French learners can use French all the time. By giving information and advice about life in Lille, I talked about where to buy stuff and to be careful at any time. At the end of the report are my personal experience and reflections. Living in a foreign country, the ups and downs of life are inevitable, but they have also become the most unique memories.

目次

一、中英文摘要.....	2
摘要.....	2
Abstract	2
二、本文.....	4
(一) 目的.....	4
(二) 過程.....	4
一、 <u>選課和授課方式</u>	4
二、 <u>法文學習</u>	6
三、 <u>里爾生存記</u>	6
(三) 心得及建議事項.....	7
一、 <u>與法國行政系統的攻防戰，我的建議是</u>	7
二、 <u>心得總結</u>	7
三、附錄照片	9

二、本文

(一) 目的：

我透過成功大學的交換學生計畫，於 111 學年度第一學期赴法國里爾天主教大學交換（自 2022 年 8 月 15 日起至 2023 年 1 月 31 日止），期間分別於 FLSH 文學院和 IÉSEG 管理學院就讀，合計修習 28 ECTS。

選擇到法國的主因是想要繼續學習法文。雖然我所選的課程多以英文授課居多，法文還是主要生活的語言，大部分法國人在遇到外國人時仍會先以法文溝通，因此我會說法國是世界上最適合精進法文的國家！聽力和日常會話都有很大的進步。

交換期間我給自己的另一個目標是「在歐洲找到適合自己的生活地區和模式」，於是在這半年內，我陸續造訪了一些我有興趣的西歐城市，汲取不同居民的生活態度，最後也得出了一些生活感悟和找到新的人生目標。

(二) 過程：

以下將以交換生的學習和生活的各個面向進行詳細說明。

一、選課和授課方式

里爾天主教大學合作的學院非常多，是目不暇給的程度。去里爾天主教大學交換，最多能申請兩個學院作為交換學院，一主一副。要注意的事情是自己的專業知識能不能跟上課程，並且了解兩院修課規定避免出錯。主學院我選擇 FLSH 文學院，因為還是想修一些文學課程。我在 FLSH 上的是碩士班的 Seminar，授課時間有規律但還是有許多例外，要每週去看課表才能確定該週有無上課。

我的副學院選擇的是獨立運作的 IESEG School of Management 里爾校區，選擇管理學院是希望能藉此學期強化就業力。該學院課程分成 Intensive 和 Extensive 兩種，前者是一週就能上完的密集課，後者則是持續半個到一個學期的學期課。兩種課程我都有上，密集課的時間壓力比較大，常常需要在四天內完成一個 project，或者是課程結束後兩週到一個月要交出個人、團體報告之類的作業；如果有期末考，大部分都是在隔一週的某一天下午進行（端看每學期學院的規劃）。學期課的時間分配則是我們比較熟悉的形式，課程內容比較深入，期末考則是另外通知日期和時間。

選課過程對於亞洲同學來說應該是非常大的文化差異，FLSH 和 IESEG 都是人工選課。FLSH 的課程表甚至是貼在一間教室裡面，學生要自己去對照想修的課有沒有衝堂，最驚人的是——那每一張紙上都是 5 級不到的字體大小，經過印刷之後更是整坨糊在一起完全看不懂。於是我最後選了可以在紙張上辨識的課程，並且根據 FLSH 的規定修了法文課（以 FLSH 為主學院的學生一定要修該學院開設的法文課）。IESEG 的選課也是寫在一張紙上，再掃描、回傳給行政老師。儘管有點不習慣，但正是因為法國的選課方法很原始，多了很多討論空間。

授課風格的部分，在 IESEG，我選擇的課程以國際生居多，因此只要談到文化、國際相關話題，老師常常會 cue 各個國家的同學來進行比較，讓大家更了解彼此的差異。學院裡台灣同學挺多的，加上台灣在法國大眾視野出現頻率很高，老師都算是很有意識，授課時幾乎保持中立，不會讓台灣同學和中國同學尷尬。至於課堂互動好不好，得看各個班級狀況，我上過那種連續四小時發言不斷的課，也有整個早上都是老師一個人在講的課。但就還是建議大家可以多多表達自己意見，無須害怕他人眼光，畢竟語言就是要使用了才會有所進步。

最後是法國的計分系統，以 20 分為滿分。但根據法國老師的說法，歷史上沒有一個學生拿過 20，18-19 分是比老師還厲害的天才才拿得到的分數，16-17 是和老師一樣聰明的學生，14-15 分是非常優秀，12-13 分是平均值，10-11 分是勉強通過，10 分以下就是 Fail。所以如果欲用交換成績抵免畢業學分的同學務必三思，換算過來台灣成績的時候就像匯差一樣，普遍都是會拉低 GPA 的。

二、法文學習

法文其實在法國是相對容易進步神速的，因為法國人幾乎不說英文，我練聽力口說的方法就是多多去商店和店員互動（就算是麥當勞和肯德基這種用螢幕點餐的餐廳，還是要聽數字叫號，很不錯）、問東問西。或者也可以去酒吧喝一杯，三杯黃湯下肚之後，語言能力會飛速成長。要增進閱讀能力的部分我會推薦去 Grand Place 附近的大書店 Furet du Nord 逛逛，法國的書種類很多，圖文書、漫畫書多到嚇死人，純文字書籍也不重，帶回台灣不會太麻煩。

三、里爾生存記：

1. 日常用品採買：小家電可以去 FNAC、Boulangier、或者 Westfield Euralille 裡面的 Carrefour 購買。法國水龍頭出來的水據說可以生飲，但我自己喝不習慣，還是想處理一下再喝。但直接拿去煮的話，表面會浮一層物質，所以我們都會買濾水器，過濾後再用快煮壺煮。吹風機可以不用買，因為法國很乾燥，不出兩小時長頭髮也就全乾了，而且不吹頭髮反而捲度很自然。里爾天主教大學附近有一些超市，但我都還是去 Westfield Euralille 的 Carrefour 或 Match。Match 的東西新鮮又便宜，建議可以辦一張學生卡，單筆有 9 折的折扣。
2. 治安：因為是大學城，里爾整體治安算是還不錯的，但以台灣觀點來看，還是遠遠不夠安全。我在里爾的 6 個月裡，曾經聽說過同學放在宿舍的電腦被偷、同學在 Wazemmes 區（里爾較為惡名昭彰的區）被搶劫、兩個當地女生夜晚走在路上被性侵害、奇怪的人大半夜闖進宿舍坐在同學的床上……等等讓人瞠目結舌的事件。警察的作用不大，頂多有監視器調出來看，丟失的東西找回可能性是 0。在歐洲東西被偷，警方的做法都是開一份報案證明，讓你去向自己的保險公司申請理賠。物品就算有定位也沒用，他們不會陪你去找（親身經驗）。因此出門在外還是要注意安全，建議半夜出門盡量結伴同行，並保持警覺。
3. 交通：里爾有公車、地鐵、和輕軌。在 UCLille 校園和市中心老城區活動的話應該只得到 L5 公車。整個里爾和周邊地區的交通都是同一種票，我是買 passpass 的塑膠卡，

可重複儲值。有些同學會選擇買月票，但我評估自己使用的量不大，所以就沒有買。有興趣的同學可以去火車站里爾交通的辦事處詢問！

4. 住宿：我住在 All logement 的學生宿舍裡（舊稱 AEU），我不是很推薦（安全還是有疑慮、硬體以一個月快 500 歐元的雅房來說很糟糕、有真鼠版料理鼠王……etc.），但如果像我一樣想節省簽約的麻煩，還是可以住的。宿舍定期會舉辦一些康樂活動，sushi night、movie night 之類的，想要認識人、喜愛社交的夥伴可以考慮。
5. 里爾市民卡：免費申辦，發卡效率很高，到市政府網站就能找到申辦的地方。可以免費進入里爾動物園、圖書館等。

（三）心得及建議事項：

與法國行政系統的攻防戰，我的建議是：

1. 請奪命連環問：如果遇到緊急的事情，請一天一封信寄過去積極處理，通常當事人積極一些，事情會比較快得到解決。
2. Email 書寫時建議使用法文：寫英文信件幾乎都會被忽略，如果對方回覆了，也會是用法文回。用法文書寫信件不只能精進法文能力，還能得到對方較為及時的回覆！好處多多。
3. 凡事都有例外：沒有什麼事是絕對的。哪怕哪一個學校行政老師跟你說了什麼（口頭或書信），都有可能到最後一刻突然變卦，因此請隨時做最好的準備、最壞的打算，避免到最後一刻患得患失。
4. Things are always negotiable: 法國的很多事情都是有談判空間的，小至課堂分數、大至期末成績，只要覺得不合理，都可以盡量和關係人爭取看看。

心得總結：

在法國的六個月，在環境的驅使下漸漸成為自己最崇拜的那種人：獨立自主、不畏他人眼光、自信開朗。在離家 9000 公里外的國度裡，我做了很多瘋狂的事情（例如在巴黎跳窗、在史特拉斯堡差點露宿街頭），也經歷數不清的阿雜事（在布魯塞爾行李整個被搬光、火車接連被取

消、機場罷工、申辦銀行帳戶兩個月後被告知要重頭來過)。面對突發事件，我變得不那麼容易焦慮，漸漸懂得「亡羊補牢」的法國生活哲學。對未來 professional life 的想像也逐漸明朗，下定決心就算是在大家都汲汲營營的亞洲職場，我也要盡力找到生活與工作間的平衡。多虧了里爾，我發現很多生活中的小確幸——沒有什麼事情是喝一杯啤酒不能解決的、即便是路邊亂長的小花也很有骨氣、IKEA 的店員雖然一句英文都不會說卻還是幫我很多忙、超級好吃的 Moule Frites……這一路上要感謝的人太多：資助我的家人、給我機會的成大、所有讓這一切從夢境變成現實的老師和同學、還有看似冷漠實則親切大方的法國人。《歡迎來北方》這部法國電影裡有一句話說：「來北方的人都會哭兩次，第一次是他來的時候，第二次是他要離開的時候。」法國北方並沒有刻板印象中的俗氣和冷冽，反而有著晴雨交加的活潑個性。一開始抵達里爾時，對於沒能到巴黎交換仍感到失落；但在即將離開的時候，赫然發現自己竟開始想念起里爾的市集、舊城區的茶館、和所有在此與我相遇的人們。

三、附錄



圖 1 Université Catholique de Lille 主校區



圖 2 里爾 Marché de Wazemmes



圖 3 聖誕節前與朋友逛聖誕市集



圖 4 IESEG 管理學院門口



圖 5 里爾 Braderie，一年一度的全城跳蚤市集



圖 6 Braderie 期間全城餐廳全部都是賣淡菜薯條！



圖 7 韓國朋友的生日聚會